

"יחד למאה ה-21"
ילדים מציירים את המאה ה-21

"STAMPIN' THE FUTURE"
CHILDREN PAINT THE 21st CENTURY

610 ■ 1/2000 ■ טבת התש"ס



רשות הדואר
ISRAEL POSTAL AUTHORITY
השירות הבולאי
PHILATELIC SERVICE

הוגשו לוועדת השיפוט בולים חדשים של השירות הבולאי כ-40 ציורים, ומתוכם בחרה הוועדה ארבעה ציורים.

החשיפה של הציורים שהשתתפו בתחרות ושל הציורים הזוכים נעשית במסגרת תערוכות בולים עולמיות בצרפת, סין ולונדון. שיאו של הפרויקט יהיה בתערוכת הבולים העולמית שתתקיים בארה"ב באוגוסט 2000, לשם יוזמו הילדים שזכו בתחרות.

ארבעת הבולים "יחד למאה ה-21" צוירו על ידי:

אסיה איזנשטיין מבי"ס צבי שפירא בתל-אביב.

טל אנגלשטיין מבי"ס אילנות בחיפה.

רננה ברק מבי"ס אוסישקין ברמת השרון.

אורטל חסיד מבי"ס דורות במודיעין.

ה ילדים הם העתיד והעתיד הוא בידיהם וכשהמאה ה-21 כבר בפתח, אין כמו להביט קדימה לעבר העתיד דרך עיניהם, לבותיהם ומוחותיהם של ילדים... זו גם הסיבה שבגללה יזם הדואר האמריקאי פרויקט חובק עולם ובו קרא לכל המדינות להצטרף לתחרות עיצוב בולים בידי ילדים בגילאי 6 עד 12. באמצעות ציורי הבולים, יביעו הילדים את חלומותיהם, תקוותיהם ורעיונותיהם לגבי העתיד.

חזון העתיד של הילדים מצטייר: כטכנולוגיה מתקדמת, חידושים בתחום המדע והרפואה, תקשורת יעילה יותר, שימוש יעיל במשאבי הטבע, דרכים משופרות לשמור על ניקיון האוויר, המים והיבשה, וכמובן חלום משותף חוצה יבשות ועמים שכל בני האדם יחיו ויפעלו יחד בשלום ובשלווה.

ל פרויקט "ילדים מציירים את המאה ה-21" הצטרפו יותר מ-30 מדינות מרחבי העולם. בכל מדינה התקיימה תחרות פנימית ונבחרו מספר ציורים שמהם הונפקו הבולים.

רשות הדואר של ישראל הצטרפה לפרויקט וערכה את התחרות בשיתוף פעולה הדוק עם משרד החינוך.

באמצעות הפיקוח על הוראת אמנות ותאטרון במשרד החינוך, הופץ דבר התחרות בבתי הספר היסודיים ברחבי הארץ, ולשלב הסופי הגיעו 175 ציורי ילדים מ-65 בתי ספר. מתוך ציורים אלה

מעצבת הבול: מירי סופר
STAMP DESIGNER: MIRI SOFER

"Stampin' the Future" - Children Paint the 21st Century

Children are the future, and the future is in their hands. With the 21st century around the corner, there is nothing like looking towards the future through the eyes, hearts and minds of children. It is for this reason that the United States Postal Service initiated a global project which called upon all nations to join in the stamp designing competition for children aged 6 to 12. Through the drawing of stamps, children can express their dreams, hopes and ideas for the future.

The children's vision of the future shows advanced technology, scientific and medical innovations, more efficient communications, efficient use of natural resources, improved protection from pollution for the air, water and land, and of course the mutual dream that extends across all continents and nations - of all mankind living and acting together in peace and tranquillity.

More than 30 countries around the world joined the "Children Paint the 21st Century" project.

Each country held a national competition to select several of the children's designs, which were issued as stamps.

The Israel Postal Authority joined in the project, carrying out the competition with the close cooperation of the Ministry of Education.

The central supervision of arts and theater instruction in the Ministry of Education announced the competition at elementary schools nation-wide. 175 children's designs from 65 schools reached the final stage. The judging committee for new stamps was presented with some 40 designs, of which four were selected.

Exhibition of the designs participating in the competition, along with the winning designs, took place within the framework of global philatelic exhibitions in France, China and London. The pinnacle of the project will be the World Stamp Exhibition scheduled for August 2000 in the United States. The children who won the competition will be invited to participate.



חותמת
אירוע
להופעת
הבול
SPECIAL
CANCELLATION

The four stamps were designed by:
Asia Aizenshteyn - Zvi Shapira School, Tel Aviv.

Tal Engelsten - Ilanot School, Haifa.

Renana Barak - Usishkin School, Ramat Ha'sharon.

Ortal Hasid - Dorot School, Modi'in.

CHILDREN PAINT THE 21st CENTURY - "STAMPIN' THE FUTURE"

Issue: January 2000

Designer: Miri Sofer

Stamps Size: 40 mm x 25.7 mm

Plate nos.: 389, 390, 391, 392

Sheet of 15 stamps, Tabs: 5

Printers: Joh. Enschede, Netherlands

Method of printing: Offset

LA 21 ème SIÈCLE DESSINÉ PAR DES ENFANTS

Emission: Janvier 2000

Dessinateur: Miri Sofer

Format de timbres: 40 mm x 25.7 mm

No. de planches.: 389, 390, 391, 392

Feuille de 15 timbres, Bandelettes: 5

Imprimerie: Joh. Enschede, Netherlands

Mode d'impression: Offset

LOS NINOS DIBUJAN EL SIGLO 21

Emission: Enero de 2000

Dibujante: Miri Sofer

Tamaño de sellos: 40 mm x 25.7 mm

No. de planchas.: 389, 390, 391, 392

Pliegos de 15 sellos, Bandeletas: 5

Imprenta: Joh. Enschede, Netherland

Sistema de impresion: Offset

השירות הבולאי - טל: 03-5123933

שדרות ירושלים 12, תל אביב-יפו 68021

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-3-5123933

12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel Aviv-Yafo